



Blacky The Crow

乌鸦布雷奇

[美] 桑顿·W.伯吉斯 著 王 宝 译



中国图书出版社
CHINA PICTORIAL PRESS

BLACKY THE CROW

乌鸦布雷奇

[美] 桑顿·W.伯吉斯 著 王宝 译

中国画报出版社·北京

图书在版编目(CIP)数据

乌鸦布雷奇 / (美) 伯吉斯著 ; 王宝译. -- 北京 :
中国画报出版社, 2018.4
ISBN 978-7-5146-1454-1

I. ①乌… II. ①伯… ②王… III. ①童话—美国—
现代 IV. ①I712.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第322763号

乌鸦布雷奇

[美] 桑顿·W.伯吉斯 著 王宝 译

出版人: 于九涛
责任编辑: 赵 菁
版式设计: 詹方圆
责任印制: 焦 洋

出版发行: 中国画报出版社

地 址: 中国北京市海淀区车公庄西路33号 邮编: 100048

发 行 部: 010-68469781 010-68414683 (传真)

总编室兼传真: 010-88417359 版权部: 010-88417359

开 本: 32开 (787mm×1092mm)

印 张: 6.5

字 数: 71千字

版 次: 2018年4月第1版 2018年4月第1次印刷

印 刷: 三河市文通印刷包装有限公司

书 号: ISBN 978-7-5146-1454-1

定 价: 25.00元

出版说明

为了使读者朋友们全面了解这套动物小说，特作如下说明。

关于作者：桑顿·W. 伯吉斯（1874—1965）是美国国宝级儿童文学大师，世界三大动物小说大师之一。另外两位动物小说大师是欧内斯特·汤普森·西顿和亚瑟·贝雷。

桑顿·W. 伯吉斯的动物小说主打“温情”，欧内斯特·汤普森·西顿的动物小说主打“悲情”，亚瑟·贝雷的动物小说主打“恩情”。三种动物小说风格各异，蔚为大观，共同构成了20世纪前半叶世界动物小说的美丽画卷，促成了20世纪50年代后动物小说流派的开枝散叶和开花结果。动物小说创作的兴起和发展，赖此三子；动物小说的受欢迎和热销，亦赖此三子！

1874年2月14日，桑顿·W. 伯吉斯生于马萨诸塞州的桑威奇。同年，他的父亲病逝。从此，他与母亲相依为命，母子二人生活清苦。童年时，他就放牛，摘野草莓，收野浆果，从池塘里运水莲，卖糖果，抓麝鼠……

桑顿·W. 伯吉斯的第一位雇主是威廉·C. 奇普曼。威廉·C. 奇普曼的居住地遍布森林和沼泽，是野生动物生活的天堂。优美的环境深深

地印在小伯吉斯的脑海里，后来激发了他无限的创作灵感。他的作品中的许多地点，譬如哈哈溪、微笑池塘、格林森林、格林牧场、蔷薇丛等，莫不与其童年的经历有关。

1891年，桑顿·W. 伯吉斯毕业于桑威奇高中。1892年到1893年，他在波士顿一所商科学校短暂学习过一段时间。不过，他对商科不感兴趣，一心想成为作家。最后，他选择了菲尔普斯出版公司（Phelps Publishing Company），担任编辑助理。

1905年，桑顿·W. 伯吉斯与妮娜·奥斯本喜结连理。遗憾的是，一年后，妮娜·奥斯本去世了，留下一子。据说，桑顿·W. 伯吉斯之所以创作动物小说，是因为他想通过给儿子讲故事，陪儿子长大。1911年，桑顿·W. 伯吉斯再婚。他的妻子叫范妮。范妮结过一次婚，嫁给桑顿·W. 伯吉斯时已经是两个孩子的母亲了。1925年，夫妇二人在马萨诸塞州的汉普登买了一所房子。桑顿·W. 伯吉斯在这里一住就是三十二年，直到1957年。其间，他常回桑威奇。他经常说，桑威奇是他的精神家园。桑威奇的经历，桑威奇的熟人，都强化了他的创作志趣，促进了他的文学风格的形成。五十年来，他笔耕不辍，著作等身，其中出版的动物小说就达一百七十种，为日报专栏写的动物小说故事就更多了，超过了一万五千篇。1960年，桑顿·W. 伯吉斯最后一本书《业余自然主义者自传》（*Autobiography of an Amateur Naturalist*）面世，讲述了他从懵懂顽童走向文学生涯巅峰的故事。1965年6月5日，桑顿·W. 伯吉斯病逝，享寿九十一岁。

关于作品：本次出版桑顿·W. 伯吉斯的作品共十二册，分别是《快乐的松鼠杰克》、《兔子彼得夫人》、《狐狸奶奶》、《猎犬鲍泽》、《大

熊巴斯特的双胞胎》、《麝鼠杰里在微笑池塘》、《乌鸦布雷奇》、《水貂比利》、《小水獭乔》、《森林鼠怀特富特》、《长腿苍鹭》和《鹿莱特富特》。每本书都以一个小动物为主题，讲述了跌宕起伏的冒险故事，演绎了“温情”这个主旋律。无论主角还是配角，都向往“公平”和“友好”。大自然母亲，西风妈妈和她的孩子们——快乐的小微风，太阳公公，月亮婆婆，北风哥哥和冰霜杰克等配角莫不如此，更不用说快乐的松鼠杰克等主角了。此外，伯吉斯将“环保理念”融入了小说。随着伯吉斯动物小说影响的不断扩大，“环保理念”进入千家万户，积极地推动了20世纪50年代后环保主义、自然保护主义和可持续发展主义的兴起。

关于版本：本书依据纽约格罗塞 & 邓拉普（GROSSET & DUNLAP）出版公司的版本翻译而成。

关于丛书的影响：（一）多语种出版，全欧美畅销。桑顿·W. 伯吉斯生前及去世后，其作品被翻译成德语、法语、意大利语、西班牙语、瑞典语、盖尔语等十多个语种，据说，总销量已经超过一亿册。（二）桑顿·W. 伯吉斯的作品中的主角“兔子彼得”（由哈里森·卡迪创作）与比阿特丽克斯·波特创作的“彼得兔”一争高下。桑顿·W. 伯吉斯说：“比阿特丽克斯·波特创作的‘彼得兔’形象名扬全世界，而我和哈里森·卡迪创作的‘兔子彼得’同样深入人心。”（三）自然广播联盟近五十年大力推荐，美国三十个州数千万人受益匪浅。从1912年开始，桑顿·W. 伯吉斯通过自然广播联盟播出他的动物小说，美国三十个州数千万人收听，深受父母和老师们好评。（四）推进动物小说在美国的普及，桑顿·W. 伯吉斯荣膺“世界三大动物小说大师之一”的美誉。五十年辛苦不寻常，他的“温情”动物小说与世界另外两位动物小说大师西顿和

贝雷的作品分庭抗礼，不分伯仲。（五）促进了环保理念在美国上下的普及。《迁徙性野生动物保护法》诞生，桑顿·W. 伯吉斯功不可没。以保护土壤为目标的“格林森林俱乐部”（The Green Meadow Club）和以保护野生动物为目标的“睡前故事俱乐部”（The Bedtime Stories Club）的成立，离不开桑顿·W. 伯吉斯的努力。（六）荣获波士顿科学博物馆（Museum of Science, Boston）金奖和永久性野生动物保护（Permanent Wildlife Protection Fund）特殊贡献奖两项大奖。

关于译者：本书译者为西安科技大学李黎老师与王立言老师、兰州交通大学的王宝老师与赵娟丽老师、陇东学院的韩晓老师以及资深翻译王清老师。其中，李黎老师翻译了《快乐的松鼠杰克》《兔子彼得夫人》，赵娟丽老师翻译了《水貂比利》《麝鼠杰里在微笑池塘》《长腿苍鹭》，王宝老师翻译了《乌鸦布雷奇》《大熊巴斯特的双胞胎》《森林鼠怀特富特》《鹿莱特富特》，王立言老师翻译了《猎犬鲍泽》，韩晓老师翻译了《小水獭乔》，王清老师翻译了《狐狸奶奶》……各位老师治学严谨，译笔优美，为确保本书的质量奉献良多。在此，深表敬意。

尽管出版前我们做了许多工作，然而不足之处实难避免，欢迎读者朋友们批评指正。



目 录

- 第一章 惊天大发现……002
- 第二章 冬天里的两枚蛋……008
- 第三章 准备在太阳最耀眼时去偷蛋……018
- 第四章 乌鸦布雷奇的亲戚们齐上阵……024
- 第五章 猫头鹰胡提引走了乌鸦们……032
- 第六章 折腾胡提太太……038
- 第七章 猫头鹰胡提回来了……044
- 第八章 乌鸦布雷奇用心险恶……052
- 第九章 农夫布朗的儿子……058
- 第十章 农夫布朗的儿子掏鸟蛋……064
- 第十一章 激烈的心理斗争……070
- 第十二章 乌鸦布雷奇的良心发现……076
- 第十三章 要是人类都像农夫布朗的儿子该多好……082
- 第十四章 这个冬天特别冷……090
- 第十五章 证据确凿了……096

第十六章 往水里撒玉米的人……102

第十七章 野鸭的羽毛……108

第十八章 野鸭吃掉了“危险”的玉米……114

第十九章 野鸭达西奇误解了乌鸦布雷奇的好意……120

第二十章 猎人要动真格儿的了……128

第二十一章 乌鸦布雷奇搅了猎人的好事……134

第二十二章 乌鸦布雷奇叫来农夫布朗的儿子……140

第二十三章 农夫布朗的儿子要救野鸭……146

第二十四章 农夫布朗的儿子开枪了……152

第二十五章 为什么猎人没有捕到野鸭……158

第二十六章 猎人放弃了……164

第二十七章 原来开空枪是为了救野鸭……170

第二十八章 乌鸦布雷奇发现了鸡蛋……176

第二十九章 乌鸦布雷奇给自己打气……182

第三十章 一个不听话的鸡蛋……188

第三十一章 乌鸦布雷奇拿偷来的鸡蛋干了些什么……194

ALL AT ONCE

THE

CHILD

第一章 惊天大发现

如果那是一枚鸟蛋，
你拿什么我都不换。

乌鸦布雷奇对那些跟他没有半点儿关系的事情特别感兴趣。因为这个习惯，他老是招惹上许多本来可以避免的麻烦。他这一点倒是和他的表弟松鸦塞米很像，他俩都喜欢四下里寻找那些与他们毫无关系的东西。其实，如果他们没有碰见那些东西的话，结果可能会更好。

乌鸦布雷奇发现，当白雪覆盖格林牧场与格林森林的时候，当大河和微笑池塘结冰的时候，抓到一只活物变得困难起来。但为了填饱肚子，他不得不睁大锐利的眼睛，搜寻每个角落；只要咽得下，他什么都吃。晚上，他飞回格林森林，与家人一起休息。

乌鸦布雷奇非常希望有人陪伴，尤其是晚上。当快乐的、圆圆的、红彤彤的太阳公公开始想念紫山背后的床铺时，乌鸦布雷奇就会飞往格林森林的某个地方。他知道在那儿可以找到同伴。兔子彼得说，乌鸦布雷奇是因为良心不安才不敢一个人睡觉的。而快乐的松鼠杰克却说，乌鸦布雷奇压根儿就没有良心。虽然他们两人并不是真的知道什么，但你愿意相信谁的话就相信谁的话吧。

刚才说过，乌鸦布雷奇每年这个时候都喜欢四处游荡。有时，为了寻找食物，他会去很偏僻的地方。冬末的一天，乌鸦布雷奇突发奇想，打算到格林森林一个很偏僻的角落去看看。很久很久以前，鹰雷德泰尔曾经住在那儿。不过乌鸦布雷奇很清楚，眼下鹰雷德泰尔肯定不在。秋天到来的时候，鹰雷德泰尔飞去南方了。要等哈哈溪解冻，再次流过格林牧场和格林森林时，他才会回来。

乌鸦布雷奇在树梢上空飞着，一身黑色羽毛，看上去就像树枝的颜色。他锐利的双眼不断往下看，试图找到有趣的东西。此时，他看见了前方鹰雷德泰尔的家。他太了解这个地方了。以前，鹰雷德泰尔不在的时候，他曾来探访过，以后可能还会再来——不知道鹰雷德泰尔的家里到底有些什么。乌鸦布雷奇非常清楚，鹰雷德泰尔此刻正在几百千米之外，所以没什么好害怕的。不过，乌鸦布雷奇很早以前就明白，百分之百的安全根本不存在。他并没有直接飞向鹰雷德泰尔家，而是先在树周围转着圈飞；这样他就可以居高临下地好好看个清楚。

突然，他瞧见了一样东西。他喘了口气，眨了眨眼。这个东西又大又白，很像……很像一枚蛋！是不是很奇怪，为什么乌鸦布雷奇又要喘气又要眨眼呢？北风先生和冰霜杰克两兄弟毫无预兆就回到了遥远的北方，地面上到处都是白茫茫的雪。谁会在这样的时

节下蛋呢？乌鸦布雷奇飞上一棵高高的松树，站在树梢上思考起来。“那一定是隆起的雪块，”乌鸦布雷奇心想，“但我知道蛋长什么样子，这个真的很像很像。嗯……蛋是多么美味呀！”

大家都知道，乌鸦布雷奇一向对蛋没有抵抗力。他越是想着这枚蛋，越是觉得饥饿难耐。有好几次，他几乎下定决心飞过去看个究竟，但他还是没敢过去。如果那真是一枚蛋，也一定是属于某个人的，而且最好能弄清楚到底是谁的。突然，乌鸦布雷奇晃晃身子说：“我一定是在做梦，这是不可能的。这个季节是不会有蛋的。我得离开了，我要忘了这事。”

于是，他飞走了。可他脑子里整天都在想这件事，根本无法忘记。晚上临睡前，他决定再去那个地方看看。

ALL ABOUT

THE

CHILD

第二章 冬天里的两枚蛋

呱呱——呱呱——我好高兴，
我看见的是一个新下的白蛋